

(La hoja informativa comienza abajo)

Actúe ahora para seguir recibiendo información sobre este sitio

La División de remediación ambiental (DER) del Departamento de Conservación Ambiental (DEC) ahora distribuye información por correo electrónico de los sitios contaminados.

Si quiere continuar recibiendo información de los sitios contaminados que se presentan en esta hoja informativa:

Debe inscribirse en la lista de correo electrónico de la DER:

www.dec.ny.gov/chemical/61092.html

La DER no puede registrar su correo electrónico, solo lo puede hacer el titular del mismo. Si usted ya se inscribió en la lista del condado en el que está el sitio, no necesita hacer nada.



Por qué cambiar al "formato digital":

- Obtenga información del sitio más rápido y compártala fácilmente,
- Reciba información de todos los sitios del condado que elija. Lea lo que quiera y borre el resto,
- Esto ayuda al medio ambiente y hace que sus impuestos rindan.

Si el "formato digital" no es una opción para usted, llame o escríbale al director de proyectos de la DER que se menciona en esta hoja informativa. Diga que necesita recibir copias en papel de las hojas informativas por correo. Incluya el nombre del sitio en su correspondencia. La opción de recibir copias en papel solo está disponible para las personas. Se asume que los grupos, organizaciones, negocios y entidades gubernamentales tienen acceso a un correo electrónico.



Department of
Environmental
Conservation

Dónde encontrar información

Acceda a los documentos del proyecto por DECinfo Locator y en estos lugares:
<https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/203009/>

Woodstock Library
761 East 160th Street
Bronx, NY 10456
(718) 665-6255
woodstock@nypl.org

Junta comunitaria del Bronx 1
3024 Third Avenue
Bronx, NY 10455
(718) 585-7117
brxcb1@optonline.net

Con quién comunicarse

Los comentarios y preguntas siempre son bienvenidos y se deben enviar a:

Preguntas sobre el proyecto
Richard P. Mustico, Director de proyecto
NYSDEC
625 Broadway, Albany, NY 12233-7016
(518) 402-9647
richard.mustico1@dec.ny.gov

Preguntas de salud sobre el proyecto
Jacquelyn Nealon
NYSDOH
Empire State Plaza
Corning Tower, Room 1787
Albany, NY 11237
(518) 402-7883
beej@health.ny.gov

Para obtener más información sobre el Programa de Superfondo Estatal de Nueva York, visite:
www.dec.ny.gov/chemical/8439.html

HOJA INFORMATIVA

Programa de Superfondo Estatal

Antigua Melrose Avenue Cleaner
753 Melrose Avenue
Bronx, NY 10451

Mayo de 2022

SITIO N.º: 203009
NYSDEC REGIÓN 2

Solución que se propone para el sitio del superfondo estatal. Anuncio del período de comentarios públicos y asamblea pública virtual

Asamblea pública virtual, día de la semana 5/25/22 a las 7:00 p.m.

Para unirse por computadora:

<https://meetny.webex.com/meetny/onstage/g.php?MTID=e1f1649d7fee0167561c8805fd54e7113> y use la contraseña del evento: FMDC1#

Para unirse por teléfono, llame al: 1-518-549-0500 y use el código de acceso: 161 973 5611

NYSDEC lo invita a participar de una asamblea pública para debatir la solución propuesta para el sitio. Lo invitamos a hacer comentarios en la reunión y en el período de comentarios de 30 días que se describe en esta hoja informativa.

El NYSDEC dará servicios de interpretación, sin cargo, para personas con discapacidad auditiva y servicios de interpretación de idiomas para personas con dificultades para entender o leer inglés, si se solicitan por escrito a más tardar una semana antes de la fecha de la reunión.

Se invita al público a comentar sobre una solución que el Departamento de conservación ambiental del estado de Nueva York (NYSDEC) en consulta con New York State Department of Health (Departamento de Salud del Estado de Nueva York, NYSDOH) propone para tratar la contaminación asociada con el sitio ("sitio") de la antigua tintorería que está en 753 Melrose Avenue, en Bronx, NY. Consulte el mapa para encontrar el sitio. El costo que se calculó para implementar la solución es de \$3,438,000.

Cómo hacer comentarios: El NYSDEC recibirá comentarios por escrito sobre el plan propuesto que se llama "Proposed Remedial Action Plan" (Plan propuesto para la acción de remediación, PRAP) por 30 días del **11 de mayo** al **10 de junio de 2022**.

- Acceda en línea al PRAP y a otros documentos del proyecto por medio del DECinfo Locator: <https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/203009/>.
- También hay documentos en los lugares que se mencionan debajo de "Dónde encontrar información".
- Envíe sus comentarios al director de proyectos del NYSDEC que se menciona debajo de "Preguntas sobre el proyecto", en la sección "Con quién comunicarse".

El sitio está en la lista como sitio Clase "2" en el Registro Estatal de Sitios de Desechos Peligrosos Inactivos (lista de los sitios del superfondo estatal). Un sitio Clase 2 representa una amenaza significativa para la salud pública o el medio ambiente, así que es necesario hacer algo al respecto. El NYSDEC propone la siguiente solución para tratar estas amenazas:

PROGRAMA DE SUPERFONDO ESTATAL

Plan propuesto de acción de remediación: La solución que se propone para el sitio incluye:

- El tratamiento de aguas subterráneas contaminadas mediante la aplicación de inyecciones de oxidantes químicos;
- Recopilar y analizar muestras de agua subterránea después de la solución para evaluar la efectividad de la misma;
- La evaluación de la intrusión de vapor del suelo en estructuras que se vieron afectadas potencialmente por la contaminación que se origina en el sitio;
- La implementación de acciones recomendadas para tratar las exposiciones a la intrusión de vapor del suelo donde se detecten;
- La implementación de un Plan de seguridad e higiene (HASP) y un Plan de Monitoreo de Aire Comunitario (CAMP) durante todas las actividades invasivas en el suelo, y
- La implementación de un Plan de gestión en el sitio (PGS) para el mantenimiento a largo plazo de sistemas correctivos.

El NYSDEC desarrolló la solución que se propone después de revisar la investigación minuciosa del sitio y evaluar las opciones de remediación en el "Estudio de viabilidad" que se preparó bajo el Programa de Superfondo Estatal.

Próximos pasos: El NYSDEC tendrá en cuenta los comentarios del público mientras termina con la solución para el sitio. Se describirá la solución que se seleccionó en un documento que se llama "Record of Decision" (Registro de decisiones), donde se explicará por qué se eligió la solución y se responderán los comentarios del público. Luego se preparará un diseño minucioso de la solución seleccionada y se hará la limpieza.

El NYSDEC mantendrá al público informado en toda la investigación y la limpieza del sitio.

Descripción del sitio: El sitio tiene 0.066 acres y limita al norte con un jardín comunitario, al este con Melrose Avenue, al sur con un edificio de apartamentos de 6 pisos y al oeste con una escuela pública, P.S.) 29 Ball Field. El sitio es actualmente un lote baldío cubierto con piedra triturada y rodeado por una cerca alambrada. La estructura del sitio se demolió en 1968. Antes, en el sitio había habido una tintorería desde aproximadamente 1950. El sitio es propiedad del Departamento de Preservación y Desarrollo de Vivienda de la Ciudad de Nueva York y se zonificó para uso residencial.

Hay información adicional disponible del sitio, incluyendo los resúmenes de la evaluación ambiental y de salud en la base de

datos de remediación medioambiental de sitios del NYSDEC (escribiendo la identificación del sitio, 203009) en:

<https://www.dec.ny.gov/cfm/external/derexternal/index.cfm?pag eid=3>

Resumen de la investigación: Se analizaron muestras de suelo y agua subterránea para encontrar compuestos orgánicos volátiles (VOC), compuestos orgánicos semivolátiles (SVOC), bifenilos policlorados (PCB), pesticidas y metales. También se analizaron muestras de agua subterránea para buscar contaminantes emergentes. Las muestras de vapor del suelo se analizaron en busca de VOC. Con base en las investigaciones realizadas hasta la fecha, los principales contaminantes de interés para el sitio incluyen los VOC en el agua subterránea y el vapor del suelo.

Programa del superfondo estatal: El Programa de superfondo estatal (SSF) de Nueva York identifica y clasifica los vertederos de residuos presuntamente inactivos y peligrosos. Los sitios que constituyen una amenaza considerable para la salud pública o el medio ambiente se someten a un proceso de investigación, evaluación, limpieza y seguimiento.

El NYSDEC trata de identificar a las partes responsables de la contaminación del sitio antes de destinar los fondos estatales para la investigación y la limpieza.

Para obtener más información sobre el SSF, visite:

<https://www.dec.ny.gov/chemical/8439.html>

Lo animamos a que comparta esta hoja informativa con los vecinos y los inquilinos, o que la ponga en un lugar visible de su edificio para que otros la vean.

Manténgase informado con DEC Delivers

Inscríbese para recibir información actualizada del sitio por correo electrónico:

www.dec.ny.gov/chemical/61092.html

Nota: Haga caso omiso de esta comunicación si ya se inscribió y recibió electrónicamente esta hoja de datos.

DECinfo Locator

Mapa interactivo para obtener acceso a los documentos del DEC y

a los datos públicos sobre la calidad del medio ambiente de sitios específicos: <https://www.dec.ny.gov/pubs/109457.html>

PROGRAMA DE SUPERFONDO ESTATAL

Lugar del sitio





Traducción disponible. ¿No ve su idioma? Pregunte

English	To have this document translated into a language you can understand, contact the person below. There is no charge for the translation.
Español Spanish	Si necesita la traducción de este documento a un idioma que pueda entender, comuníquese con la persona indicada abajo. La traducción es gratis.
简体字 Simplified Chinese	如需將此文件翻譯成您能理解的語言版本，請聯絡下方人員。本次翻譯不收取費用。
Русский Russian	Чтобы получить перевод этого документа на понятный вам язык, свяжитесь с представителем, данные которого указаны ниже. Плата за эту услугу не взимается.
אידיש Yiddish	צו האבן די דאקומענט איבערגעטייטשט אין א שפראך וואס איר קענט פארשטיין, פארבינדט זיך מיט די פערזאן אונטן. די איבערטייטשונג איז פריי פון אפצאל.
Bengali	এই ন আপ বা ন এমন এক অদ কর, ত র গ কন। অর জ ন হ ।
한국어 Korean	이 언어를 본인이 이해할 수 있는 언어로 받아보려면 아래 담당자에게 문의하십시오. 번역료는 없습니다.
Kreyòl Ayisyen Haitian Creole	Pou yo ka tradwi dokiman sa nan yon lang ou ka konprann, kontakte moun ki anba a. Ou p'ap peye anyen pou tradiksyon an.
Italiano Italian	Per ottenere la traduzione di questo documento in un'altra lingua, contatti la persona indicata qui di seguito. La traduzione è gratuita.
العربية Arabic	لترجمة هذا المستند إلى لغة يمكنك فهمها، تواصل مع الشخص أدناه. لا يتم تطبيق رسوم مقابل الترجمة.
Języki Polski Polish	Aby uzyskać tłumaczenie tego dokumentu na język, który jest dla Ciebie zrozumiały, skontaktuj się z poniższą osobą. Za tłumaczenie nie jest pobierana żadna opłata.

Contacto: Richard Mustico, 518-402-9647, richard.mustico1@dec.ny.gov